Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**На правах рукописи**

**Филатова Елена Владимировна**

**УДК 81’373.23:81’374.3**

СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ КОННОТАТИВНОЙ СФЕРЫ ПОЭТОНИМОВ И ОПЫТ ИХ ЛЕКСИКОГРАФИческой интерпретации

**Специальность 10.02.15 – общее языкознание**

# *ДИССЕРТАЦИЯ*

**на соискание ученой степени кандидата филологических наук**

Научный руководитель

Калинкин Валерий Михайлович

д. филол. н., профессор

##### Донецк - 2005

# СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

**ВВЕДЕНИЕ ……………………………………………………………………...4**

**ГЛАВА 1. ТЕОРИЯ КОННОТОНИМА**

**В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ НАУКЕ …………………………………………...9**

***1.1. Вводные замечания* …………………………………………………………9**

***1.2. Семантика собственного имени* ………………………………………..14**

***1.3. Точки зрения на коннотацию (к истории вопроса)* …………………..18**

***1.4. Семантика поэтонима* …………………………………………………..34**

**ВЫВОДЫ ………………………………………………………………………37**

**ГЛАВА 2. ОПЫТ СИСТЕМАТИЗАЦИИ И**

**ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ПОЭТОНИМА ...................39**

***2.1. Из истории лексикографии собственных имен* ......................................39**

***2.2. Лексикография поэтонимов* ……………………………………………..40**

***2.3. Лексикография коннотативной онимии* ………………………………42**

**ВЫВОДЫ ……………………………………………………………………….69**

**ГЛАВА 3. КОННОТАТИВНАЯ ОНИМИЯ И ПОЭТОНИМИЯ ………...71**

***3.1. Коннотонимия на базе исторических собственных имен* …………..71**

***3.1.1. Наполеон* ……………………………………………………………………73**

***3.1.2. Сократ* ……………………………………………………………………...92**

***3.1.3. Пушкин* ……………………………………………………………………..99**

***3.1.4. Ален Делон* …………………………………………………………………107**

***3.1.5. Клеопатра* …………………………………………………………………111**

***3.1.6. Магеллан* …………………………………………………………………...115**

***3.1.7. Моцарт* ……………………………………………………………………117**

***3.1.8. Герострат* …………………………………………………………………119**

***3.1.9. Мессалина* ………………………………………………………………….120**

***3.1.10. Цицерон* …………………………………………………………………..122**

***3.2. Коннотонимия на базе поэтонимов* …………………………………..125**

***3.2.1. Дон Кихот* …………………………………………………………………126**

***3.2.2. Гамлет* …………………………………………………………………….134**

***3.2.3. Робинзон* …………………………………………………………………...140**

***3.2.4. Шерлок Холмс* ……………………………………………………………..150**

***3.2.5. Джульетта* ………………………………………………………………..156**

***3.2.6. Дон Жуан* …………………………………………………………………..167**

***3.2.7. Квазимодо* ………………………………………………………………….176**

***3.2.8. Митрофанушка* ……………………………………………………………179**

***3.2.9. Отелло* …………………………………………………………………….186**

***3.2.10. Робин Гуд* …………………………………………………………………193**

**ВЫВОДЫ ……………………………………………………………………...201**

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ………………………………………………………………203**

###### ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО

**МАТЕРИАЛА …………………………………………………………………207**

###### ЛИТЕРАТУРА ………………………………………………………………..215

# Введение

Диссертация посвящена исследованию структуры и функций коннотативных собственных имен и их лексикографической интерпретации.

Поиск общих закономерностей функционирования собственных имен как выразительного средства стимулирует стремление проникнуть в ход мыслей и аргументов ученых, осмыслить результаты приложения нетрадиционных методов к изучению литературной онимии. Вместе с собственными наблюдениями это дает возможность выяснить особенности появления и развития у собственного имени разнообразных поэтических возможностей.

**Актуальность** темы обусловлена, во-первых, повышением интереса к природе собственного имени и его выразительным возможностям, во-вторых, изменчивостью содержательной информации поэтонима в художественном произведении, в-третьих, малоизученностью коннотативной сферы литературных онимов и, наконец, недостаточностью опыта лексикографической интерпретации коннотонимов.

Следует отметить растущий спрос на литературу, связанную с описанием и употреблением онимов, причем не только среди специалистов, филологов или студентов соответствующей специализации, но и самой широкой читательской аудитории.

Недостаточно исследовано влияние на формирование семантико-образных свойств собственных имен таких процессов, как апеллятивация, онимизация. В связи с этим появляется необходимость в исследованиях структурно-семантических и стилистических свойств проприальной лексики в художественной литературе.

**Связь диссертационной работы с научными программами кафедры.**

Работа связана с одним из направлений научных исследований кафедры общего языкознания филологического факультета Донецкого национального университета, согласуясь с разрабатываемой основной кафедральной темой “Актуальные вопросы современной лексикологии и лексикографии” (номер государственной регистрации ДР 013U00370).

**Целью** работы является комплексное сопоставительное исследование структуры и функций широко известных интерлингвальных собственных имен, лексикографическая интерпретация причин появления и развития у них коннотемной составляющей семантики.

Для достижения цели предполагается решение следующих **задач**:

1. изучение коннотативной сферы поэтонимов;
2. обобщение опыта лексикографической интерпретации коннотативной онимии;
3. выявление общих закономерностей и вариаций в формировании структуры коннотативной сферы поэтонимов;
4. определение основных функций (типологических свойств) коннотативной сферы поэтонимов;
5. лексикографическая интерпретация собственных наблюдений, отражающих универсально-типологический характер явлений коннотонимизации.

Еще одной задачей, которая реализуется в процессе анализа поэтики собственных имен в ряде европейских литературных текстов, является проверка и уточнение основных практических положений, сформулированных в диссертации. Положения универсально-типологического характера проиллюстрированы примерами из европейских литературных источников.

**Объектом исследования** являются исторические и литературные собственные имена в художественных произведениях украинских, русских, английских, немецких и французских писателей.

**Предметом исследования** является коннотативный аспект собственных имен как фактор развития и становления коннотем поэтонимов.

**Материалом исследования** послужили исторические и литературные онимы, используемые в произведениях английских, немецких, французских, украинских и русских авторов (более 2000 произведений). При этом внимание сосредоточено прежде всего на выявлении особенностей реализации коннотонимного содержания онимов средствами разных языков; поскольку соотносительность условий употребления поэтонимов открывает широкие возможности для сопоставительного анализа.

**Методы исследования.** Методологическую основу исследования составили теоретические взгляды А.В. Суперанской, Ю.А. Карпенко, В.Э. Сталтмане, Е.С. Отина, В.М. Калинкина, Л.Н. Гуковой, Л.Ф. Фоминой и других ученых, а также опыт лексикографии собственных имен художественных произведений, накопленный в ХХ веке.

В работе использованы приемы сравнительно-сопоставительного анализа, метод компонентного анализа, метод интроспективного анализа, описательный метод и контекстный анализ.

Использование указанных методов осуществляется с обязательной их трансформацией в направлении выявления “поэтической” составляющей в структуре предмета изучения.

**Научная новизна** обусловлена впервые представленной технологией описания интерлингвальной коннотативной сферы поэтонимов, обобщением опыта сопоставительного анализа отконнотонимных поэтонимов в английской, немецкой, французской, украинской и русской художественной литературе, критическим анализом опыта лексикографической интерпретации коннотативных собственных имен.

**Теоретическая значимость.** В диссертации предпринята попытка дальнейшего развития продуктивных идей теоретического осмысления разнообразных явлений поэтики коннотативных собственных имен. Результаты исследования способствуют новому пониманию структуры коннотемной составляющей значения собственных имен, теории её лексикографической интерпретации. Значимы также комплексность системного исследования, структурирование семантики поэтонимов и формулировка принципов адекватного описания. Отдельные положения и выводы исследования развивают теорию поэтики онима, вносят определенный вклад в теорию перевода, точнее, передачи собственных имен.

**Практическая ценность работы.** Материалы и результаты исследования могут быть использованы при изучении выразительных возможностей собственных имён в курсах общего языкознания и контрастивной грамматики, в спецкурсах по поэтике и стилистике языка, а также в лексикографической практике. Некоторые результаты диссертации включены кафедрой иностранных языков Донецкого института туристического бизнеса в методическое пособие для студентов “Онимное пространство как часть общей лексики в сфере туризма”.

**Апробация результатов исследования**. Основные положения диссертационного исследования были освещены в докладах и сообщениях на международных, всеукраинских и межвузовских научных конференциях: 1) на межвузовской студенческой научной конференции (Донецк, 2000 г.); 2) на межвузовской студенческой научной конференции (Донецк, 2001 г.); 3) на IX международной научной конференции “Ономастика Поволжья” (Волгоград, 9-12 сентября 2002 г.); 4) на международной научной конференции “Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество” (Киев, 8-10 апреля 2003 г.); 5) на VI Международной научно-практической конференции студентов и молодых ученых “Проблемы и перспективы устойчивого развития туризма и сферы услуг в мире и в Украине” (Донецк, 16-17 апреля 2003 г.); 6) на международной ономастической конференции (Тернополь, 1-3 октября 2003 г.); 7) на VII международной научно-практичной конференции студентов и аспирантов “Бизнес-образование и иностранные языки для сферы туризма и услуг” (Донецк, 25-26 февраля 2004 г.); 8) на II Международной научно-практической конференции “Проблемы общей, германской, романской и славянской стилистики” (Горловка, 19-20 мая 2005 г.).

**Публикации**. Результаты диссертационного исследования опубликованы в 14 статьях. Из них 5 статей в специальных научных изданиях, утвержденных ВАК Украины.

**Объем и структура диссертации**. Диссертация состоит из Введения, трех глав и Заключения. Список литературы включает 280 наименований. Общий объём работы – 206 страниц.

# ВЫВОДЫ

На основе анализа функционирования антропоэтонимов, генетически связанных с историческими и литературными собственными именами, были выявлены свойства трех пластов коннотем: интерлингвального, интралингвального и индивидуально-авторского характера. Рассмотрены теоретические основы структурирования семантики поэтонимов, выделены ее составляющие, определены свойства коннотативной сферы и ее роль в поэтике художественного произведения. Проанализирован фактический материал диссертации, исследованы структура и функции весьма известных в европейских языках собственных имен, отмечено появление и развитие у них коннотаций и коннотем. Развитие структуры коннотем у конкретного онима обусловлено прежде всего тем, что в той или иной ситуации речи, в зависимости от коммуникативных и коннотативных целей, которые ставит перед собой говорящий, в речи актуализируется лишь одна из многих черт (признаков, свойств или качеств), характерных для личности литературного героя или исторического деятеля (чье имя используется), которая и определяет главную для данной речевой ситуации коннотему онима.

В качестве наиболее существенных особенностей рассматриваемых онимов следует отметить, что все они общеизвестны, легко вызывают у носителей языка различные ассоциации и все зафиксированы соответствующими словарями. При анализе имен наряду с развившимися коннотативными созначениями представлена информация и об их отконнотонимных производных, а также использование их в устойчивых словосочетаниях. Характеристика узуальных коннотативных значений онимов была дана с опорой на словарь Е.С. Отина. Большая часть из них имеет интерлингвальную коннотацию. Некоторые из онимов, рассматриваемые в русском языке как узуальные коннотативные антропонимы с интралингвальной коннотацией, встречаются в близких или аналогичных значениях в других языках и поэтому автоматически могут менять свой статус: переход от интралингвальной коннотации к интерлингвальной. Несомненно, данные явления в будущем требуют дальнейшего более детального рассмотрения. В связи с известными требованиями к диссертационному исследованию и ограничениями в его объеме пришлось отказаться от подробного анализа таких случаев, а больше сосредоточиться на коннотативной сфере поэтонимов, на развитии у них коннотаций и коннотем.

# ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Факторы, определяющие интерес писателей к коннотативным свойствам собственных имен немногочисленны, но показательны. Важнейшими среди них, по нашему мнению, являются:

1. Субъективный, проявляющийся как форма экспликации авторской рефлексии: писатель или его герои дают личную оценку другим персонажам, фактам, содержанию передаваемой информации, событиям, участниками или свидетелями которых они являются.

2. Объективный, проявляющийся в виде всемерного учёта и использования тенденции языка литературы к экспрессии: писатель передает состояние и речь персонажей эмоциональной, экспрессивной, а значит, в той или иной степени воздействующей на читателя.

3. Художественно-стилистический, выражающийся в использовании арсенала языковых выразительных средств, в том числе онимных, для решения различных задач: придания произведению черт исторической и этнографической достоверности, качеств стилизации, речевой и психологической характерологии, реализации комического или лирического начал и др. Сущность героя, действующего в художественном мире, определяется не только его поступками, но и в значительной степени речью, в которой, как в зеркале, отражается и оценивается не только окружающий мир, но неизбежно и сам герой. А коннотативность прориальной лексики многократно усиливает выразительность художественного текста.

Природа коннотативных созначений поэтонима, структура и функции его коннотативной сферы, лексикография собственных имен художественных произведений составляют предмет все возрастающего интереса в среде ономастов и стилистов, специалистов в области многих языков литературы.

Причины развития коннотативных созначений в структуре онимов, в основном, экстралингвистические, социальные. Известно, что одним из основных приемов познания мира является сравнение. Предметом или основанием сравнения могут быть, кроме прочего, собственные имена различных объектов. В процессе сравнения собственные имена подвергаются различным смысловым трансформациям. С учетом того, что реакция человека на окружающий мир может быть *интеллектуальной, эмоциональной* или смешанной – *интеллектуально-эмоциональной*, возможны три разновидности речевой ее реализации: *объективная*, т.е. логико-понятийная, объективно-познавательная, *коннотативная*, т.е. оценочная, эмоционально-познавательная, и *комбинаторная*, предполагающая наличие в той или иной степени и объективной, и коннотативной. Этими свойствами речевых реакций объясняются выводы, к которым мы пришли в процессе исследования откоонотонимных поэтонимов в языке художественной литературы и отпоэтонимных коннотонимов, функционирующих в речевой практике.

1. На материале украинского, русского, английского, немецкого и французского языков установлено, что собственные имена являются регулярным и эффективным оценочным средством, что источником развития коннотативной сферы поэтонимов является художественная, историческая, бытовая речь и другие её виды, независимо от конкретного языка. Каждый народ вносит свои созначения в семантическую структуру большинства собственных имен, составляющих интеркультурный лексический фонд разных языков.

2. Опыт лексикографической интерпретации коннотативной онимии, аргументированно и убедительно представленный в «Словаре коннотативных собственных имен» Е.С. Отина, позволил построить универсальную схему словарной статьи, в которой объективно учитываются сущностные и акцидентальные показатели и характеристики коннотонима. Выяснилось, что далеко не у всех коннотонимов можно обнаружить “полную реализацию” структурных компонентов схемы. У каждого онима они представлены по-своему, в зависимости от актуализации конкретных показателей. Результаты исследования приводят к мысли о возможности и целесообразности (опираясь на опыт создания Словаря Е.С. Отина) составления сводного словаря коннотативных собственных имен, общих для нескольких европейских языков (по крайней мере, для мировых языков), который, несомненно, станет не только полезным справочным пособием для рядовых носителей языка, но и важным научным изданием для развития теории лексикологии и лексикографии. Такой словарь будет полезен с точки зрения лингвострановедения, а также изучения ментальности европейских народов.

3. В формировании коннотативной сферы интерлингвальной поэтонимии отмечены общие закономерности и вариации. Закономерностью можно считать то, что при наличии развитой структуры созначений в поэтониме обязательно есть общие для всех исследованных языков коннотемы, хотя они могут различаться степенью иерархической важности. Вариативными в исследованных поэтонимах оказываются коннотемы-доминанты. В качестве главных в структуре коннотативной сферы поэтонимов могут выступать разные созначения.

4. Типологические свойства коннотативной сферы поэтонимов характеризуются полифункциональностью: один и тот же оним в зависимости от коммуникативной цели субъекта речи может выполнять разные функции, независимо от языка.

5. Лексикографическая интерпретация коннотативных онимов, общих для разных европейских языков, свидетельствует о том, что явления коннотонимизации носят универсально-типологический характер и поэтому интерлингвальные коннотонимы вполне могут быть описаны в сводном словаре коннотативных собственных имен, входящих в лексический фонд многих языков.

6. Использование коннотативных собственных имен в качестве выразительных средств, их характер и значение в известной степени определяются литературным жанром. Например, в исторических произведениях намного чаще используется реальная онимия. В поэзии предпочтение отдается одним поэтонимам, в прозе - другим. Кроме того, выбор коннотонимов для художественного произведения обусловлен тематически, а также характером содержания (историческое, фантастическое и т.д.) произведения.

###### ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО

# МАТЕРИАЛА

1. Акунин Б. Алтын-толобас. – М.: Олма-Пресс, 2004.
2. Акунин Б. Внеклассное чтение. – М.: Олма-Пресс, 2003.
3. Акунин Б. Любовник смерти. – М.: Издательский Дом «Захаров», 2001.
4. Акунин Б. Пелагия и красный петух. – М.: АСТ, 2003.
5. Алешковский Ю. Николай Николаевич. – М.: Вагриус, 2000.
6. Андріяшик Р. Додому нема вороття. Люди зі страху. – К., 1983.
7. Байрон, Джордж Гордон. Избранная лирика. Сборник. – На англ.яз с параллельным русским текстом. – М.: Радуга, 1988.
8. Блок А. Стихотворения и поэмы: Стихи, дневники, письма, проза. – М.: Эксмо, 2005.
9. Булычев К. Фантастические повести. – М.: Юрид.лит., 1989.
10. Гессе Г. Сиддхартха: Индийская поэма (на нем.яз). – М., 2004.
11. Диккенс Ч. Оливер Твист. – М., 2003.
12. Донцова Д.А. Букет прекрасных дам. – М.: Эксмо, 2003.
13. Донцова Д.А. Вынос дела. – М.: Эксмо, 2001.
14. Донцова Д.А. Домик тетушки лжи. – М.: Эксмо, 2003.
15. Донцова Д.А. Жена моего мужа. – М.: Эксмо-Пресс, 2005.
16. Донцова Д.А. Канкан на поминках. – М.: Эксмо-Пресс, 2003.
17. Донцова Д.А. Квазимодо на шпильках. – М.: Эксмо, 2003.
18. Донцова Д.А. Контрольный поцелуй. – М.: Эксмо-Пресс, 2000.
19. Донцова Д.А. Маникюр для покойника. – М.: Эксмо, 2003.
20. Донцова Д.А. Полет над гнездом Индюшки. – М.: Эксмо, 2003.
21. Донцова Д.А. Три мешка хитростей. – М.: Эксмо-Пресс, 2005.
22. Донцова Д.А. Уха из золотой рыбки. – М.: Эксмо-Пресс, 2005.
23. Донцова Д.А. Фиговый листочек от кутюр. – М.: Эксмо-Пресс, 2004.
24. Донцова Д.А. Экстрим на сером волке. – М.: Эксмо, 2004.
25. Донцова Д.А. Эта горькая, сладкая месть. – М.: Эксмо-Пресс, 2005.
26. Достоевский Ф.М. Преступление и наказание. – М.: Эксмо-Пресс, 2002.
27. Достоевский Ф. Собрание сочинений в десяти томах. – М., 1956.
28. Иванов А.А. Плоды вдохновения. – М.: «Советский писатель», 1983.
29. Колпакчи М.А. Дружеские встречи с английским языком. – Харьков: НПКФ «КОНСУМ», 1995.
30. Кристи, Агата. Избранная детективная проза: Сборник. – На англ.яз. – М.: Радуга, 1989.
31. Кристи, Агата. Избранная проза. Сборник. На англ.яз. – М.: Издательство «Менеджер», 2004.
32. Кристи А. Избранные рассказы. Сборник. На англ.яз. – М.: Издательство «Менеджер», 2004.
33. Кристи А. Ответ знает Эванс. – На англ.яз. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004.
34. Кристи А. Пять поросят. – На англ.яз. – М.: Айрис-пресс, 2004.
35. Кристи А. Хикори Дикори Док. – На англ.яз. – М.: Айрис-пресс, 2004.
36. Куликова Г. Закон сохранения вранья. – М.: Эксмо, 2004.
37. Левин А. Поцелуй перед смертью. – На англ.яз. – М.: Айрис-пресс, 2002.
38. Лем С. Робинзонады. – М.: Текст, 1995.
39. Лондон Д. Собрание сочинений в четырнадцати томах. – М.: Издательство «Правда», 1961.
40. Мамин-Сибиряк Д.Н. Собрание сочинений в десяти томах. – М.: Издательство «Правда», 1958.
41. Мандельштам О.Э. Собрание произведений: Стихотворения. – М.: Республика, 1992.
42. Маринина А.Б. Игра на чужом поле. – М., 2002.
43. Маринина А.Б. Каждый за себя. – М.: Эксмо, 2005.
44. Маринина А.Б. Соавторы. – М.: Эксмо, 2005.
45. Маринина А.Б. Стечение обстоятельств. – М.: Эксмо, 2004.
46. Набоков В.В. Защита Лужина. – М.: АСТ, Фолио, 2004.
47. Первушин А. Охота на Герострата. – М., 1996.
48. Первушин А. Свора Герострата. – М., 1996.
49. Почепцов Г.Г. Язык и юмор. – К.: Выща шк., 1990.
50. Пушкин А.С. Евгений Онегин. – М.: Детская литература, 2002.
51. Пушкин А.С. Золотой том. Собрание сочинений. – М.: Эксмо, 2004.
52. Роллан, Ромен. Собрание сочинений в 9 томах. Библиотека «Огонек». Зарубежная классика. М.: Правда, 1983.
53. Стивенсон Р.Л. Сент Ив. – М.: «Правда», 1981.
54. Стивенсон Р.Л. Собрание сочинений в 8 томах. – М.: Тера – Книжный клуб, Литература, 2002.
55. Уайльд О. Избранные произведения в двух томах. – На англ.яз. – М.: Издательство «Прогресс», 1979.
56. Устинова Т. Миф об идеальном мужчине. – М.: Эксмо, 2005.
57. Устинова Т. Одна тень на двоих. – М.: Эксмо, 2004.
58. Уэллс, Герберт. Избранное. Сборник. На англ.яз. – М.: Прогресс, 1981.
59. Уэллс Г. Собрание сочинений в пятнадцати томах. – М.: Издательство «Правда», 1964.
60. Фаулз Д. Волхв. – М.: АСТ, 2004.
61. Чехов А.П. Избранные произведения в трех томах. – М.: Издательство «Художественная литература», 1970.
62. Чехов А. П. Пьесы. – М.: Детская литература, 2003.
63. Baehr C.J. Big Claus and Little Claus. Dept. of Education, Government of American Samoa, 1972.
64. Balzac, Honore de. A daughter of Eve. Croscup & Sterling, 1899.
65. Balzac, Honore de. An historical mystery. IndyPublish.com, 2002.
66. Balzac, Honore de. Another study of Woman. Kessinger Publishing, 2004.
67. Balzac, Honore de. A start in life. H.T. Thomas; Library ed edition, 1897.
68. Balzac, Honore de. Christ in Flanders and other stories. Kessinger Publishing, 2003.
69. Balzac, Honore de. Cousin Pons: Part two of poor relations. Penguin Books, 1978.
70. Balzac, Honore de. Father Goriot and other stories. Croscup & Holby; Illustrated limited ed edition, 1905.
71. Balzac, Honore de. Ferragus. Seuil, 1997.
72. Balzac, Honore de. Honorine. Blue Unicorn Editions, LARGE TYPE edition, 2001.
73. Balzac, Honore de. Lost illusions: The two poets; Eve and David (The comedy of human life. Scenes from provincial life). Roberts brothers, 1893.
74. Balzac, Honore de. Modeste Mignon. IndyPublish.com, 2002.
75. Balzac, Honore de. Scenes from a Courtesan’s Life. IndyPublish.com, 2002.
76. Balzac, Honore de. Seraphita. IndyPublish.com, 2002.
77. Balzac, Honore de. The collection of antiquities. Kessinger Publishing, 2004.
78. Balzac, Honore de. The Deputy of Arcis. George Barrie & Son, 1897.
79. Balzac, Honore de. The Elixir of Life. Blue Unicorn Editions; LARGE TYPE edition, 2001.
80. Balzac, Honore de. The Girl with the Golden Eyes. IndyPublish.com, 2003.
81. Blatty W.P. The Exorcist Screenplay. Gardners Books, 2000.
82. Bowser, Sam E. Roses of the ledge way. Dorrance, 1972.
83. Burroughs, Edgar Rice. The Mad King. 1st World Library, 2004.
84. Burton, Richard. The Arabian nights. Modern Library; 1st Modern edition, 2001.
85. Cervantes, Miguel de. Don Quixote. Wordsworth Editions Limited, 1993.
86. Chesterton G.H. Collected works: The Club of Queer Trades. The Man who was Thursday. The Ball and the Cross. The Napoleon of Notting Hill. Ignatius Press, 1991.
87. Chesterton G.H. Manalive (Hilarious Stories). Dover PublicaTIONS, 2000.
88. Chesterton G.H. The Complete Father Brown. Penguin (Non-classics), 1987.
89. Chesterton G.H. The man who knew too much. House of Stratus, 2001.
90. Collins, Wilkie. The Law and the Lady. Oxford University Press, New Ed edition, 1999.
91. Conan Doyle, Arthur. The Adventures of Sherlock Holmes. Wordsworth Editions Limited, 1992.
92. Conan Doyle, Arthur. The lost world. Tor Classics, Reissue edition, 1997.
93. Conrad, Joseph. A personal record: some reminiscences. Heinemann, 1921.
94. Conrad, Joseph. Chance: A Tale in Two Parts. Penguin (Classics) Books, 1993.
95. Conrad, Joseph. The Secret Agent: A Simple Tale. Oxford University Press; New Ed edition, 2004.
96. Dickens, Charles. American notes for General Circulation. Penguin Classics, 2001.
97. Dickens, Charles. Bleak house. Penguin Classics; Reissue edition, 2003.
98. Dickens, Charles. Dombey and son. Penguin Books, New Ed. Edition, 2002.
99. Dickens, Charles. Reprinted Pieces. Classic Books, 2000.
100. Dickens, Charles. The old curiosity shop. Penguin Classics, Reissue edition, 2001.
101. Dickens, Charles. The Pickwick Papers. Penguin Popular Classics, 1994.
102. Dumas, Alexandre. The three musketeers. Modern Library, 1999.
103. Fielding, Henry. The History of the Adventures of Joseph Andrews And of his Friend Mr. Abraham Adams. Written in Imitation of The Manner of Cervantes, Author of Don Quixote. Harper and Row, 1966.
104. Fielding, Henry. Tom Jones. Penguin Popular Classics, 1994.
105. Fitzgerald, F. Scott. This Side of Paradise. Scribner, 1998.
106. Hardy, Thomas. The woodlanders. Oxford University Press, 2nd edition, 2005.
107. Huff, W. Thomas. Memories of old Newark. W.T. Huff, 2000.
108. Hughes, Langston. Shakespeare in Harlem. A.A. Knopf; [1st ed.] edition, 1942.
109. Hugo, Victor. Les Miserables. (English) Pocket; Reissue edition, 1983.
110. Irving, Washinton. Astoria or Anecdotes of an Enterprise beyond the Rocky Mountain. IndyPublish.com, 2001.
111. Irving, Washinton. The Adventures of Captain Bonneville. Stackpole Books, 2001.
112. Irving, Washinton. The Sketch-book of Geoffrey Crayon, Gent. AMS Press, 1973.
113. James, Henry. The American. Penguin Classics, Reprint edition, 1981.
114. Jerome, Jerome K. Novel notes. IndyPublish.com, 2003.
115. Jerome, Jerome K. Paul Kelver. IndyPublish.com, 2002.
116. Joyce, James. Ulysses. Vintage; Reissue edition, 1990.
117. Lawrence D.H. Lady Chatterley’s Lover. Penguin Popular Classics, 1997.
118. Lawrence D.H. Women in Love. Chelsea House Pub (L), 1988.
119. Lewis, Sinclair. Babbit. Signet Classics, Revised edition, 1998.
120. Lewis, Sinclair. Main Street. Signet Classics, Revised edition, 1998.
121. London, Jack. Burning Daylight. Classic Publishers, 1919.
122. London, Jack. John Barleycorn or, Alcoholic Memoirs. Amereon Ltd, 1996.
123. London, Jack. Tales of the Klondyke. IndyPublish.com, 2005.
124. London, Jack. The jacket. The Fitzroy edition of the works. Arco, 1967.
125. London, Jack. The Sea Wolf. Bantam Classics, Reissue edition, 1984.
126. London, Jack. The Valley of the Moon. United Air Lines, 1965.
127. Longfellow, Henry Wadsworth. Selected poems. Gramercy, 1992.
128. Melville, Herman. Moby Dick. Putnam Pub Group, 1978.
129. Norris, Frank. The pit: a story of Chicago. Penguin Classics; Reprint edition, 1994.
130. Henry. 100 Selected Stories. Wordsworth Editions Limited, 1995.
131. Henry. Whirligigs. Wildside Press, 2003.
132. Osborne, Michael J. Silver in the mine. Austin Energy, 2003.
133. Pearce R.H. Colonial American Writing. Peter Smith Pub, 2000.
134. Sabatini, Rafael. Captain Blood. Penguin Books, 2003.
135. Scott W. Rob Roy. Penguin Classics; Reprint edition, 1995.
136. Scott W. Waverley. Penguin Classics; Reprint edition, 1981.
137. Stevenson R.L. Merry men, and other tales and fables and the strange case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde. Kessinger Publishing, 2005.
138. Stevenson R.L. Tales and Fantasies. IndyPublish.com, 2001.
139. Stevenson R.L. Vailima Letters. S.S. McClure, 1895.
140. Thackeray W. Notes on a Journey from Cornhill to Grand Cairo. IndyPublish.com, 2002.
141. Thackeray W. Vanity Fair. Penguin Books, Reissue edition, 2003.
142. Trollope, Anthony. North America. Da Capo Press, 1988.
143. Twain, Mark. A Connecticut Yankee in King Arthur’s Court. Cliffs Notes, Reissue edition, 1982.
144. Twain, Mark. A tramp abroad. Oxford University Press; 1876 Ed edition, 1996.
145. Twain, Mark. Life on the Mississippi. Oxford University Press, 1996.
146. Twain, Mark. The Adventures of Tom Sawyer. University of California Press, Revised edition, 2002.
147. Verne, Jules. Space novels: To the sun! Off on a comet. Dover Publications, 1960.
148. Wells, Herbert. The wheels of chance. Breakaway books, 1997.

# ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеева И.Ю. Трактовка А.Ф. Лосевым и С.Н. Булгаковым понятия в философии имени // Философские науки. № 3-4. 1998. – 112-125 с.
2. Алефиренко Н.Ф. Язык – сознание – культура // Язык и культура: Материалы III Междунар. науч. конф.: В 3 ч. Ч. 1. Доклады. Киев: УИМО Киевского ун-та, 1994. С. 3-10.
3. Англо-русский словарь американского сленга: - М.: Издательство «Книжный сад», 1993. – 544 с.
4. Андреева Л.И. Семантика литературного антропонима // Русская ономастика. – Рязань, 1977. – С.157-160.
5. Андрейченко О.І. Національно-культурна конотація фразеологізмів у жанрі політичної дискусії // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. / Сборник научных трудов. – Киев: КНУ им. Тараса Шевченко, 2004. – С.6-10.
6. Антонюк Т. Пропріальна номінація персонажів у романі Раїси Іванченко “Отрута для княгині”. // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.102-105.
7. Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – 360 с.
8. Апресян В.Ю., Апресян Ю.Д. Метафора в семантическом представлении эмоций // Вопр. Языкознания. 1993. № 3. С. 28-36.
9. Аристотель. Сочинения. тт. 1-4. М., 1976-1984.
10. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: оценка, событие, факт. – М.: Прогресс, 1975. – 341 с.
11. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Сов. энциклопедия, 1966. – 606 с.
12. Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов. – М: Русский язык, 1982. – 959 с.
13. Балов А. К вопросу о древнерусских календарных именах // Этнографическое обозрение. – 1893. – Кн.XVIII.
14. Белей Л.О. Функціонально-стилістичні можливості української літературно-художньої антропонімії XIX-XX ст. – Ужгород, 1995. – 120 с.
15. Белей Л.О. Українська літературно-художня антропонімія кінця XVIII-XX ст. – АДД. – Ужгород, 1997. – 48 с.
16. Бєліцька Є.М. Синтаксичні та номінативні моделі конотативних онімів // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск восьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв.ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2002. – С. 103-112.
17. Березникова Р.Е. Место номенов в лексической системе языка // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.42-59.
18. Беценко Т. Особливості функціонування власних найменувань в українських народних думах // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.105-109.
19. Бирдсли М. Метафорическое сплетение // Теория метафоры. М.: Прогресс, 1990. – С. 201-218.
20. Бирилло Ж. Общеизвестные онимы и национально-культурные ассоциации, вызываемые ими // Язык, общество, культура. – Вильнюс, 1997. – С.65-68.
21. Бирилло Н.В. Современные мужские имена в Белоруссии // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.57-61.
22. Бияк Н.Я. Передача літературних антропонімів у німецьких перекладах української художньої прози // Питання сучасної ономастики. Статті та тези VII Всеукраїнської ономастичної конференції (1-3 жовтня 1997 р.). – Дніпропетровськ, 1997. – С.20.
23. Бияк Н.Я. Власні назви реальних історичних осіб та літературних і міфологічних персонажів у перекладах українських художніх творів німецькою мовою // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.109-113.
24. Богатырев П.Г. Импровизация и нормы художественных приемов на материале повестей XVIII века, надписей на лубочных картинах, сказок и песен о Ереме и Фоме // Богатырев П.Г. Вопросы теории народного искусства. – М.: Искусство, 1971.
25. Боєва Е.В. Номінаційне поле у контексті художнього простору оповідань Б. Грінченка // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 157-164.
26. Бойчук И.В. Личные имена французского языкового коллектива и некоторые вопросы их адаптации в русской и украинской языковых средах // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 70-90.
27. Болотов В.И. Множественное число имени собственного и апеллятива // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.93-107.
28. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: «Норинт», 2004. – 1536 с.
29. Бондалетов В.Д. Ономастика и социолингвистика // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.17-24.
30. Бондалетов В.Д. Русский именник, его состав, статистическая структура и особенности изменения (мужские и женские имена) // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.12-47.
31. Бондалетов В.Д., Данилина Е.Ф. Средства выражения эмоционально-экспрессивных оттенков в русских личных именах // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.194-200.
32. Ботвина Н.В. Коннотативные антропонимы в русской художественной речи (на материале сатирических произведений послевоенного периода). – К., 1988. – 24 с.
33. Брысина Е.В. Экспрессивно-выразительные средства диалекта: Учеб. пособие по спецкурсу. – Волгоград: Перемена, 2001. – 131 с.
34. Булгаков С.Н Философия имени. Париж: Ymca-Press, 1953.
35. Булгаков С.Н. Философия хозяйства. М., 1990.
36. Бурлачук Л.Ф., Морозов С.М. Словарь-справочник по психологической диагностике. – Киев: Наук. думка, 1989. – 200 с.
37. Буштян Л.М. К проблеме фонетической коннотации собственных имен в поэзии // Русская ономастика. Сб. науч. трудов. – Одесса, ОГУ, 1984. – С.118-124.
38. Ванагас А. Принципы и структура словаря современных литовских фамилий // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.71-79.
39. Введение в философию. Ч.1 М., 1989. – 389 с.
40. Введенская Л.А., Колесников Н.П. От собственных имен к нарицательным. – М.: Просвещение, 1981. – 144 с.
41. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. 9500 единиц. А.Р.У.Рум, Л.В. Колесников, Г.А. Пасечник и др. – М.: Рус. яз., 1978. – 480 с.
42. Вернадский В.И. Научное мировоззрение. М., 1983. – 171 с.
43. Веселовский А.Н. Историческая поэтика. – М.: Высшая школа, 1989. – 294 с.
44. Веселовский С.Б. Ономастикон. Древнерусские имена, прозвища и фамилии. – М.: Наука, 1974. – 382 с.
45. Виноградов В.В. О языке художественной литературы. – М., 1959.
46. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. – М: АН СССР, 1963.
47. Виноградов В.В. Язык литературно-художественного произведения // Виноградов В.В. Избранные работы. О языке художественной прозы. – М.: Наука, 1980. – С.57-97.
48. Виноградов В.С. Лексические вопросы перевода художественной прозы. – М.: МГУ, 1978. – С.134-151.
49. Выготский Л.С. Мышление и речь. Собр. соч. в 6 т., т. 2: Проблемы общей психологии, М., 1982.
50. Галкина-Федорук Е.М. Слово и понятие. – М.: Учпедгиз, 1956. – 54 с.
51. Гальперин И.Р. Проблемы лингвостилистики // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. IX. – Лингвостилистика. – М.: Прогресс, 1980. – С.5-68.
52. Ганич Д.І., Олійник І.С. Словник лінгвістичних термінів. – К., Вища школа, 1985.
53. Гаспаров Б.М. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования. М.: Новое лит. обозрение, 1996. – 352 с.
54. Гиршман М.М. Литературное произведение: теория и практика анализа: Учеб.пособие. – М.: Высш.шк., 1991. – 160 с. (Б-ка преподавателя).
55. Гладіна Г., Сеніна В. Антропоніми та їх різновиди у творчості Тараса Шевченка як засіб художньої виразності й образності // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.119-124.
56. Гойдаш Ю. Функціонально-стилістичні можливості словацької та української постмодерністської літературно-художньої антропонімії // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.124-128.
57. Гонюк О.В. Прізвище та ім’я героя як засіб сатиричного зображення в малій прозі О.Маковея // Дослідження з ономастики. – Збірник наукових праць. Статті та тези за матеріалами VII Всеукраїнської ономастичної конференції 1-3 жовтня 1997 р. / Наук.ред.: В.О.Горпинич. – Дніпропетровськ, 1997. – С.7-10.
58. Горбань В.В., Иванова Н.Г. Компонентный синтез имени собственного в поэтическом тексте // Питання сучасної ономастики. Статті та тези VII Всеукраїнської ономастичної конференції(1-3 жовтня 1997 р.) – Дніпропетровськ, 1997. – С.35.
59. Григорук О.П. Десемантизація відапелятивних прізвищ у сучасній українській мові // Щорічні записки з українського мовознавства: Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса, 1999. – С. 61-76.
60. Григорьев В.П. Ономастика Вели мира Хлебникова (индивидуальная поэтическая норма) // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.181-200.
61. Григорьев В.П. Поэтика слова. На материале русской советской поэзии. – М.: Наука, 1979. – 344 с.
62. Гриценко Т.Б. Ономастикон художнього тексту як об’єкт цілісного аналізу // Щорічні записки з українського мовознавства: Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса, 1999. – С. 92-99.
63. Гудков Д., Захаренко И., Красных В. Русское языковое сознание и межкультурная коммуникация // Теория и практика русистики в мировом контексте. Междунар. конф., посвящ. 30-летию МАПРЯЛ: Тез. докл. М.: ИРЯ им. А.С. Пушкина, 1997. – С. 50-53.
64. Гукова Л.Н., Фомина Л.Ф. Художественная характеристика топонимов в творческом наследии А.С. Пушкина: Словарь. Пособие для учителя. – Одесса: ФОТОСИНТЕТИКА, 2004. – 192 с., 1 ил.
65. Гусева Н.Р. К вопросу о значении имен некоторых персонажей славянского язычества // Личные имена в прошлом, настоящем, будущем. Проблемы антропонимики. – М.: Наука, 1970. – С.334-340.
66. Датченко Ю.В. Функціонально-семантична характеристика ономастичних компонентів у поезії Миколи Чернявського // Питання сучасної ономастики. Статті та тези VII Всеукраїнської ономастичної конференції (1-3 жовтня 1997 р.). – Дніпропетровськ, 1997. – С.43-44.
67. Денисова О.Е. Антропонимия англоязычного приключенческого романа // Питання сучасної ономастики. Статті та тези VII Всеукраїнської ономастичної конференції (1-3 жовтня 1997 р.). – Дніпропетровськ, 1997. – С.45-46.
68. Дмитриев В.Г. Скрывшие свое имя (из истории анонимов и псевдонимов). – М: Издательство «Наука», 1977. – 312 с.
69. Дорогая В.Б. Имя собственное и нарицательное в системе именований персонажа (роман М. Горького «Жизнь Клима Самгина»). – АКД. – Л., 1985. – 22 с.
70. Дослідження з ономастики. Збірник наукових праць. Статті та тези за матеріалами VII Всеукраїнської ономастичної конференції (1-3 жовтня 1997 р.) / Наук.ред.: В.О.Горпинич. – Дніпропетровськ, 1997. – 64 с.
71. Ермолович Д.И. Англо-русский словарь персоналий. – 2-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1999. – 336 с.
72. Есперсен О. Философия грамматики. – М.: Изд-во иностр. лит., 1958. – 404 с.
73. Єфименко І.В. Українські прізвищеві назви XVI ст. на –енк(о) (етимологічна інтерпретація) // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 66-69.
74. Жаплова З.П. Стилистические функции имен собственных в «Мертвых душах» Н.В. Гоголя. // Ученые записки Азербайджанского педагогического института русского языка и литературы. Серия филологическая. – Баку, 1957. – Вып. 5, ч. 1. – С.88-126.
75. Жарко С.Ю. Антропоніми в поетичній спадщині І. Манжури // Питання сучасної ономастики. Статті та тези VII Всеукраїнської ономастичної конференції (1-3 жовтня 1997 р.). – Дніпропетровськ, 1997. – С.55-56.
76. Зайцева К.Б. Английская стилистическая ономастика. Тексты лекций. – Одесса, 1973.
77. Зайцева К.Б. Антропонимический словарь писателя // Труды Самаркандск. ун-та. Вопросы ономастики. – Самарканд, 1976. – Вып. 284. – С. 77-84.
78. Зайцева К.Б. Английская антропонимия и ее стилистическое использование. – АКД. – Одесса, 1979. – 20 с.
79. Зинин С.И. О «Словаре личных имен русской художественной литературы XVIII века» // Науч. Труды Ташкентского ун-та. – Ташкент, 1968. – Вып. 319. Науч. труды аспирантов. Гуманитарные науки. – С.40-42.
80. Зинин С.И. Из истории антропонимических терминов // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.24-26.
81. Зинин С.И. Суффиксы русских фамилий XVII-XVIII веков // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.94-98.
82. Зинин С.И., Степанова А.Г. Имена персонажей в художественной литературе и фольклоре (Библиография) // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.330-355.
83. Зубов Н.И. Квазитеоним Род // Восточноукраинский лингвистический сборник. Выпуск первый. Сб. научн. тр. / Сост. Е.С. Отин и др. – Донецк: ДонГУ, 1994. – С. 73-74.
84. Зубов М.І. Друга рожанична трапеза: зміст давньоруського терміна // Щорічні записки з українського мовознавства: Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса, 1999. – С. 37-41.
85. Зубов М.І. Давньоруський етнонім фрязи: одна богословська конотація // Записки з ономастики. Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса: “Астропринт”, 2002. – С. 3-13.
86. Иванов Вяч.Вс., Топоров В.Н. К семиотическому анализу мифа и ритуала (на белорусском материале) // Знак – язык – культура. – Mouton (отд. оттиск, без года). – С.321-389.
87. Иванова Е.Б. Стилистические функции собственных имен (на материале произведений К.Г. Паустовского). – АКД. – Одесса, 1987. – 16 с.
88. Иванова Л.П. Когнитивные аспекты билингвизма // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. / Сборник научных трудов. – Киев: КНУ им. Тараса Шевченко, 2004. – С.166-170.
89. Иванова Н.Г. Производное слово в фоновом пространстве онима-коррелята // Записки з ономастики. Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса: “Астропринт”, 2002. – С. 88-93.
90. Иванова Н.И. Текстообразующая функция вариативных способов именования персонажей (на материале произведений В. Аксенова) // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 165-174.
91. Иванова Н.И. Об активизации семантической перспективы онимов // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск восьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв.ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2002. – С. 113-120.
92. Ильенков Э.В. Диалектическая логика. М., 1984.
93. Ильин И.А. Философия и жизнь. М., 1992. – 275 с.
94. Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – 207 с.
95. Калакуцкая Л.П. О склонении некоторых групп фамилий и личных имен (русских и иноязычных) // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.26-39.
96. Калакуцкая Л.П. Склонение собственных имен (фамилий) в отношении к норме // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.116-140.
97. Калинкин В.М. К вопросу о метаязыке поэтики онима (Статья первая: специальная терминология) // Вісник Донецького університету. Серія Б: гуманітарні науки. – Вип..1, 1998. – С.131-138.
98. Калинкин В.М. Ономастическая перифраза как проблема поэтики собственных имен (на материале творчества А.С.Пушкина) // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск четвертый. Сборник научных трудов. – Донецк: Изд-во «Донеччина», 1998. – С.107-129.
99. Калинкин В.М. Голос Имени // Слово и мысль. Вестник Донецкого отделения Петровской Академии Наук и Искусств (г. Санкт-Петербург, Россия; г. Донецк, Украина): Сборник научных трудов. Гуманитарные науки. Выпуск первый. – Донецк, 1999. – С.78-98.
100. Калинкин В.М. Поэтика «байронической» онимии романа «Евгений Онегин» // Русский язык и литература в учебных заведениях. – № 1. – 1999. – С.7-9.
101. Калинкин В.М. Поэтика онима. – Донецк: Юго-Восток, 1999. – 408 с.
102. Калинкин В.М. Теория и практика лексикографии поэтонимов (на материале творчества А.С. Пушкина). – Донецк: Юго-Восток, 1999. – 247 с.
103. Калинкин В.М. Феноменология поэтонима сквозь призму «Философии имени» А.Ф. Лосева // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 11-28.
104. Калинкин В.М. Формирование конгенеративной поэтики компаративов с поэтонимами в творительном сравнения-отождествления // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск седьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв. ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2001. – С. 36-47.
105. Калинкин В.М. Попытка *вы-чтения* поэтики онимов из "поэзии собственных имен". // В пространстве филологии. – Донецк: Юго-Восток, 2002. – 397 с.
106. Калинкин В.М. «Тайный смысл их царственных имен» // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск восьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв.ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2002. – С.3-19.
107. Карпенко М.В. О материалах к антропонимическому словарю писателя // IV Республиканская ономастическая конференция. Тезисы. – Київ, 1969. – С. 154-157; Состав антропонимического словаря писателя. // Питання сучасної ономастики. – Киев: Наукова думка, 1976. – С. 190-195; Структура словарной статьи в антропонимическом словаре А.П. Чехова // IV Республиканская ономастическая конференция. Тезисы. – Киев, 1969. – С. 160-162.
108. Карпенко М.В., Стычишина Л.П. Структура словарной статьи в антропонимическом словаре А.П. Чехова // Питання сучасної ономастики. – Київ: Наукова думка, 1976. – С. 195-199.
109. Карпенко О.Ю. Концептуалізація власних назв у художньому творі // Записки з ономастики. Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса: “Астропринт”, 2002. – С. 80-88.
110. Карпенко Ю.А. Специфика ономастики // Русская ономастика: Сб. науч. тр. / Отв. ред. Ю.А. Карпенко. Одесса: ОГУ, 1984. – С. 3-16.
111. Карпенко Ю.А. Специфика имени собственного в художественной литературе // Onomastica, r.XXXI, Wroclaw etc., 1986. – S.5-22.
112. Карпенко Ю.О. Ономастичний пошук триває: міркування про власні назви в романі Л.Костенко “Берестечко” // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск седьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв. ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2001. – С. 3- 11.
113. Карпенко Ю.О. Антична міфологія як поетична зброя // Записки з ономастики. Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса: “Астропринт”, 2002. – С. 93-108.
114. Касьяненко Н.Е. Онимы и отонимные образования в русской лексикографии XVIII в. (объем, состав и способы словарного описания) // Восточноукраинский лингвистический сборник. Выпуск первый. Сб. научн. тр. / Сост. Е.С. Отин и др. – Донецк: ДонГУ, 1994. – С. 43-49.
115. Кессиди Ф.Х. От мифа к логосу (Становление греческой философии). – М.: Мысль, 1972.
116. Кирдан Б.П. Антропонимы в украинских народных думах // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.322-329.
117. Киселева Е.В. Выражение эстетической категории комического с помощью онимных и отонимные окказионализмов // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск седьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв. ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2001. – С. 77-88.
118. Клічук О. Казкова онімія повісті Роалда Дала “James and the Giant Peach” // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.128-134.
119. Ковалевські Т.Ю. Класифікаційні ознаки знімних асоціатів // Записки з ономастики. Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса: “Астропринт”, 2002. – С. 37-43.
120. Коваленко Б., Коваленко Н. Власні імена у структурі західно подільської фраземіки // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.134-139.
121. Колесник Н. Фольклорний антропонімікон як джерело дослідження антропонімії Пограниччя // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.139-145.
122. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). – М.: Высш. шк., 1990. – 253 с.
123. Кондратьева Т.Н. М.В. Ломоносов о собственных именах как стилистическом средстве // Очерки по истории русского языка и литературы XVIII века (Ломоносовские чтения). – Казань, 1967. – Вып.1. – С.97-115.(б).
124. Кравченко В.А. Фамилии и прозвища греков в поселке Старобешево Донецкой области // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 91-107.
125. Кравченко Е. Алюзійні підтексти імені та образу м-сье Пера в романі В.Набокова “Запрошення на страту” // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.145-148.
126. Краткий очерк истории философии. – М.: Мысль, 1969. – 790 с.
127. Крупеньова Т.І. Ономастичний простір драматичної поеми “Кассандра” Лесі Українки // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 180-187.
128. Крюкова И.В. Рекламное имя как объект лингворефлексии // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. / Сборник научных трудов. – Киев: КНУ им. Тараса Шевченко, 2004. – С.56-60.
129. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. – М.: Наука, 1986. – 158 с.
130. Кузнєцова Т.В. Специфіка домашньої комунікації // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. / Сборник научных трудов. – Киев: КНУ им. Тараса Шевченко, 2004. – С.171-175.
131. Лебедев М.В. Стабильность язикового значения. М.: Эдиториал УРСС, 1998. – 168 с.
132. Лєвочкіна С. Концептуальна структура антропонімів: Фрейд негативного героя (на матеріалі жанру фентезі) // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.148-151.
133. Леонович О.А. В мире английских имен. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2002. – 160 с.
134. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева, - М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
135. Лобач В.В. Буддизм // Новейший философский словарь. – Минск: Скакун, 1998. – 99 с.
136. Ломоносов М.В. Краткое руководство к риторике на пользу любителей сладкоречия // Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. Труды по филологии. – Т. VII/ - М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1959. – С.19-79.
137. Лопушанская-Бучко А.Е. Структура личного имени у Гомера // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.319-322.
138. Лосев А.Ф. Философия имени // А.Ф. Лосев. Из ранних произведений. М., 1990. – 610 с.
139. Лотман Ю.М., Успенский Б.А. Миф – имя – культура // Труды по знаковым системам. – Вып.VI. – Тарту, 1973.
140. Лукаш Г. Роль символьного значення історичного ономастикону в сучасній українській поезії // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 152-156.
141. Лукаш Г. Основні тенденції формування ономастикону поезії 90-х років // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.151-154.
142. Мальцева Д.Г. Германия: страна и язык. Landeskunde durch die Sprache. Лингвострановедческий словарь. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательство «Русские словари», ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2000. – 416 с.
143. Мамлеев Ю. Судьба бытия // Вопросы философии. № 10. 1993. – 170 с.
144. Маркс К. Капитал. Госполитиздат, т. 1, кн. 1, М., 1955.
145. Медвідь-Пахомова С.М. Еволюція антропонімних формул у слов’янських мовах. – Ужгород, 1999.
146. Мельник М.Р. Ономастика першої поетичної збірки “Проміння землі” Ліни Костенко // Щорічні записки з українського мовознавства: Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса, 1999. – С. 88-92.
147. Мельник М. Специфіка функціонування онімів у поезії // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.154-159.
148. Меновщиков Г.А. Личные имена азиатских эскимосов // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.53-57.
149. Михайловская Н.Г. Об употреблении собственных иноязычных имен в современной русской поэзии // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.180-188.
150. Михина А.Ф. Состав и функции именований мужских персонажей в народных песнях болгар Украины и Молдавии // Восточноукраинский лингвистический сборник. Выпуск первый. Сб. научн. тр. / Сост. Е.С. Отин и др. – Донецк: ДонГУ, 1994. – С. 100-108.
151. Мудрова Н.В. Способы отражения особенностей онимии повести Н.С. Лескова «Левша» в переводе на английский язык // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск восьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв.ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2002. – С. 228-237.
152. Мурадян И.В.: Антропонимия повести А.С. Пушкина «Капитанская дочка». Русская ономастика. – Одесса, 1984.
153. Муромцев І.В. Конотація власних назв у художньому тексті // Вісник Харківського університету. Проблеми філології. – 1992. – Вип..369. – С.93-99.
154. Мюллер В.К. Англо-русский словарь. М.: Рус.яз., 1989. – 848 с.
155. На переломе. Философские дискуссии 20-х годов. Философия и мировоззрение. М.,1990. – 366 с.
156. Неймет О. Джерела літературно-художньої антропонімії Ф.Моріака // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.159-162.
157. Некрасова Е.А. Некоторые наблюдения над употреблением имен собственных в произведениях А.Вознесенского // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.200-209.
158. Нерознак В.П. Заметки об этимологии имени собственного // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.84-93.
159. Никонов В.А. До фамилий // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.83-94.
160. Никонов В.А. География фамилий. – М.: Наука, 1988. – 192 с.
161. Никулина З.П. Из наблюдений над группой прозвищ по внешнему признаку // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.173-180.
162. Норман Б.Ю. Грамматика говорящего. С.-П., 1994.
163. Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – 255 с.
164. Отин Е.С. Материалы к коннотационному словарю русских онимов // Номинация в ономастике: Сб. науч. тр. / Под общ. ред. М.Э. Рут. Свердловск, 1991. – С. 41-51.
165. Отин Е.С. Словарь коннотативных собственных имен в русском языке (общая характеристика и словарные статьи на букву В) // Слово и мысль. Вестн. Донецкого отделения Петровской Академии наук и искусств: Сб. науч. тр. Гуманит. науки. Вып. 2. Донецк, 2001. – С. 32-79.
166. Отин Е.С. Из новых материалов к «Словарю русской субстандартной лексики» // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск восьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв.ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2002. – С. 257-272.
167. Отин Е.С. Коннотативные онимы и их производные в историко-этимологическом словаре русского языка // Вопросы языкознания, 2003, №2. – С.55-72.
168. Отин Е.С. Словарь коннотативных собственных имён. – Донецк: ООО «Юго-Восток, Лтд», 2004. – 412 с.
169. Отин Е.С. Труды по языкознанию. – Донецк: ООО «Юго-Восток, Лтд», 2005. – 479 с.
170. Павликівська Н. Ономастикон роману “Хмари” І.Нечуя-Левицького // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.162-168.
171. Павлюк Н.В. Мифологическая и библейская онимия как источник именования персонажей // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск восьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв.ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2002. – С. 243- 256.
172. Панасюк Л. Онімія як засіб часопросторової локалізації дії у першому романі тетралогії Т.Манна “Йосип та його брати” // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.168-171.
173. Панасюк Л.О. Погляд на деякі риси онімії тетралогії Т.Манна “Йосип та його брати” як на проблему перекладу // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. / Сборник научных трудов. – Киев: КНУ им. Тараса Шевченко, 2004. – С.353-356.
174. Пеньковский А.Б. Русские личные именования, построенные на двухкомпонентной модели «имя+отчество» // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.79-107.
175. Першина К.В. Из истории ойконимов Донбасса // Восточноукраинский лингвистический сборник. Выпуск первый. Сб. научн. тр. / Сост. Е.С. Отин и др. – Донецк: ДонГУ, 1994. – С. 86-91.
176. Першина К.В. О топонимах в русской песне // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск восьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв.ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2002. – С. 190-200.
177. Платон. Избранные диалоги. М., 1964. – 441 с.
178. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. – М.: Наука, 1988. – 192с.
179. Попов П.С., Стяжкин Н.И. Развитие логических идей от античности до эпохи Возрождения. М., 1974. – 222 с.
180. Порпуліт О.О. Функціонування антропоніма Іван в українських та російських казках // Записки з українського мовознавства. – Одеса, Астропринт, 1999. – С.55-65.
181. Порпуліт О.О. Християнізація ономастичного простору чарівної казки // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск шестой. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 175-179.
182. Прокопович Ф. Про риторичне мистецтво книжок 10 для навчання української молоді, що вивчає одне і друге красномовство на благо релігії і батьківщини, викладені преподобним отцем Феофаном Прокоповичем у Києві в славній православній Могилянській академії року 1706 // Феофан Прокопович. Філософські твори в трьох томах. Переклад з латинської. – Київ: Наукова думка, 1979. – Т.I. – С.101-433.
183. Ратникова И.Э. Имя собственное: от культурной семантики к языковой. – Мн.: БГУ, 2003. – 214 с.
184. Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М.: Просвещение, 1967. – 542 с.
185. Рогозина В.И. Особенности выбора персонажей в языке исторических романов // Шоста республіканська ономастична конференція. Тези доповідей і повідомлень. – Одеса, 1990. – С.142-143.
186. Рогозина В.И. Антропонимная номинация в романе В.Дружинина «Державы российский посол» // Восточноукраинский лингвистический сборник. Выпуск первый. Сб. научн. тр. / Сост. Е.С. Отин и др. – Донецк: ДонГУ, 1994. – С. 109-112.
187. Розенталь М.М. Принципы диалектической логики. М., 1960.
188. Розова И.В. Роль коннотации в достижении сатирического эффекта // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск седьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв. ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2001. – С. 426-434.
189. Романов А.А., Романова Е.Г., Воеводкин Н.Ю. Имя собственное в политике: Язык власти и власть языка – Москва: Лилия Лтд, 2000. – 112с.
190. Романченко А.П., Андоньєва О.І. Своєрідність функціонування онімів у фразеології // Записки з ономастики. Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса: “Астропринт”, 2002. – С. 72-80.
191. Рудько Л.П. Прагматика номінативних одиниць в драматургічних творах // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. / Сборник научных трудов. – Киев: КНУ им. Тараса Шевченко, 2004. – С.367-377.
192. Русская грамматика. М.: Наука, 1982. Т. 1. – 686 с.
193. Рыбакин А.И. Словарь английских фамилий. – М.: Рус.язык, 1986. – 579 с.
194. Рыбакин А.И. Словарь английских личных имен: 4000 имен. – 3-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2000. – 224 с.
195. Селіверстова Л. Фразеологізми з власними назвами в ідіолекті Яра Славутича // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.171-175.
196. Сидельников В.П. Экстралингвистические факторы функционирования и развития языка // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. / Сборник научных трудов. – Киев: КНУ им. Тараса Шевченко, 2004. – С.222-227.
197. Скорик П.Я. Антропонимические процессы у малих народностей Севера // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.39-53.
198. Скрипник Л.Г., Дзятківська Н.П. Власні імена людей. Словник-довідник. – К., 1996. – 335 с.
199. Слобин Д., Грин Дж. Психолингвистика. М., 1976. – 297 с.
200. Словарь античности. М., 1989. – 986 с.
201. Словарь иностранных слов. М., 1981. – 802 с.
202. Слюсар О. Істиричні поетоніми в творах “Української школи” польського романтизму (на прикладі дум і думок Юзефа-Богдана Залеського) // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.175-178.
203. Соболевский А.И. Заметки о собственных именах в великорусских былинах // Живая старина. – 1890. – Вып.2.
204. Соловьев В.С. Исторические дела философии // Из истории русской гуманистической мысли. М., 1993. – 244 с.
205. Справочник личных имен народов РСФСР / Под ред. А.В. Суперанской (отв. ред.), Ю.М. Гусева. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 1979. – 576 с.
206. Сталтмане В. Обзор диссертационных работ по советской ономастике (1947-1972гг.) // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.226-246.
207. Сталтмане В. О двояком морфологическом оформлении иноязычных хоронимов в русском языке // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.107-116.
208. Сталтмане В.Э. Ономастическая лексикография / Ин-т языкознания; Отв. ред. А.В. Суперанская. – М.: Наука, 1989. – 116 с. (Раздел «Поэтическая ономастика» - с.95-98).
209. Старостин Б.А. Некоторые методологические проблемы теории собственных имен // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.34-42.
210. Суперанская А.В. Личные имена в официальном и неофициальном употреблении // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.180-189.
211. Суперанская А.В. Языковые и внеязыковые ассоциации собственных имен // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.7-17.
212. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. – М.: Наука, 1973. – 367с.
213. Суперанская А.В. Апеллятив – онома // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.5-34.
214. Суперанская А.В. Групповые обозначения людей в лексической системе языка // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.59-84.
215. Суперанская А.В. Обзор ответов на анкету о славянских именах в иноязычном окружении. // Перспективы развития славянской ономастики. – М., 1980. – с. 360-368.
216. Суперанская А.В., Суслова А.В. «Нестандартные» русские фамилии // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.59-71.
217. Супрун В. И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал: Монография. — Волгоград: Перемена, 2000. — 172 с.
218. Таич Р.У. Опыт антропонимического словаря писателя // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.314-319.
219. Телия В.Н. Типы языковых значений: Связанное значение слова в языке. – М.: Наука, 1981. – 269 с.
220. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. Г.,1986.
221. Томахин Г.Д. США. Лингвострановедческий словарь. – М.: Рус яз., 1999. – 576 с.
222. Тургенев И.С. Гамлет и Дон-Кихот. Г., 1980.
223. Успенский Л.В. Слово о словах. – Киев: «Веселка», 1987. – 367 с.
224. Ушаков Н.Н. Прозвища и личные неофициальные имена (К вопросу о границах прозвища) // Имя нарицательное и собственное. – М.: Издательство «Наука», 1978. – С.146-173.
225. Федоров В.В. Высказывание как акт бытия. // Филологические исследования. Выпуск 2. – Донецк: Юго-Восток, 2000. – 380 с.
226. Философия. Учебник для вузов. М., 1995. – 402 с.
227. Философия: Часть первая: История философии. – М.: Юристъ, 2001. – 376 с.
228. Философская энциклопедия, тт. 1-5. М., 1960-1970.
229. Философский словарь. Под ред. М.М. Розенталя. Изд.3. М., 1972. – 562 с.
230. Философский энциклопедический словарь. – М.: ИНФРА-М, 2002. – 576 с.
231. Флоренский П.А. Имена: Сочинения. – М.: ЗАО Изд-во ЭКСМО-Пресс, 1998. – 910 с.
232. Фрагменты ранних греческих философов. Ч. 1. М., 1989. – 575 с.
233. Франк С.Н. Понятие Философии. Взаимоотношение философии и науки. М., 1996. – 214 с.
234. Хайдеггер М. Что такое философия? // Вопросы философии. 1993. - N8. – 72-91 с.
235. Харченко В.К. Переносные значения слова. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1989. – 196 с.
236. Худаш М.Л. К вопросу о возникновении украинских фамилий // Антропонимика. – М.: Наука, 1970. – С.121-126.
237. Чекалина Е.М. Язык современной французской прессы: Лексико-семантические аспекты. Л.: Изд-во ЛГУ, 1991. – 168 с.
238. Чигирева А.В., Бондарь В.А. Стилистические функции антропонимов в романах Ч. Диккенса «Приключения Оливера Твиста», «Домби и сын», «Крошка Доррит» // Восточноукраинский лингвистический сборник: Выпуск седьмой. Сборник научных трудов // Редколлегия: Е.С.Отин (отв. ред.) и др. – Донецк: Донеччина, 2001. – С. 104-118.
239. Чижмар О. Імпресіонізм літературно-художнього антропонімікону новел Ф.Потушняка // Наукові записки. Серія: Мовознавство. – Тернопіль: ТДПУ, 2003. – Вип.I. – С.183-186.
240. Чуб Т.В. Лексикографирование поэтонимов, функционирующих на базе приемов трансонимизации // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. / Сборник научных трудов. – Киев: КНУ им. Тараса Шевченко, 2004. – С.508-511.
241. Шаклеин В.М. Рецензия на «Словарь коннотативных собственных имен» Е.С. Отина // Журнал «Мир русского слова», №4, 2004. – С.110-112.
242. Шаповал В.В. – Е.С. Отин. Словарь коннотативных собственных имен // Русский язык в школе. – М., 2005, вып.2. – С.107-110.
243. Шварцкопф Б.С. О социальных и эстетических оценках личных имен // Ономастика и норма. – М: Издательство «наука», 1976. – С.47-59.
244. Шотова-Ніколенко Г.В. Функції антропонімів у романі Ю.І. Яновського “Майстер корабля” // Записки з ономастики. Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса: “Астропринт”, 2002. – С. 123-128.
245. Шумарина Т.Ф., Харитонова М.М. Ономастическая и апеллятивная номинация с позиций криминалистической скриберологии (классификационный аспект) // Записки з ономастики. Збірник наукових праць. – Вип. 6. – Одеса: “Астропринт”, 2002. – С. 43-50.
246. Щерба Л.В. Опыт общей теории лексикографии // Л.В. Щерба. Языковая система и речевая деятельность. - Л., 1974. – С.279.
247. Электронные словари. Большая энциклопедия Кирилла и Мефодия, 2001.
248. Brennen, T., David, D., Fluchaire, I. and Pellat, J. Naming faces and objects without comprehension: A case study. *Cognitive Neuropsychology,* 13*,* 1996, pp. 93-110.
249. Burge, T. Reference and proper names. *The Journal of Philosophy,* 70, 1973, pp. 425-439.
250. Butler, Mary. “Onomaphobia” and personal identity in *Moll Flanders*. Palo Verde College. EBSCO Publishing, 2002, pp. 377-391.
251. Cipolotti, L., McNeil, J.E., and Warrington, E.K. Spared written naming of proper nouns: A case report. *Memory,* 1*,* 1993, pp. 289-311.
252. Cohen, G. and Burke, D.M. Memory for proper names: A review. *Memory,* 1*,* 1993, pp. 249-263.
253. Cohen, G. and Faulkner D. Memory for Proper Names: Age Differences in Retrieval. *British Journal of Developmental Psychology*, 4, 1986, pp. 187-197.
254. Dingwaney, Anuradha. “Introduction: Translating ‘Third World’ Cultures.” *Between Languages and Cultures: Translation and Cross-Cultural Texts.* Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 1995, pp. 3-15.
255. Evans, G. The causal theory of names. *Proceedings of the Aristotelian Society,* Supp. Vol., 47, 1973, pp. 187-208.
256. Even-Zohar, Itamar. “The Position of Translated Literature within the Literary Polysystems.” *Poetics Today* 11:1, 1990, pp. 45-51.
257. Garrett, Leah. The Jewish Robinson Crusoe. *Comparative Literature*: University of Denver. EBSCO Publishing, 2002, pp. 215-228.
258. Gelman S., Taylor M. How 2-year-old children interpret proper and common names for unfamiliar objects. *Child Development,* 55, 1984, pp. 1535-1540.
259. Green, Martin. The Robinson Crusoe Story. University Park: Pennsylvania State University Press, 1990.
260. Haddox, Thomas F. Repeating with a Difference: New Readings of the Quixotic and the Religious in Southern Literatire. *Mississippi Quarterly*: University of Tennessee. EBSCO Publishing, 2002, pp. 133-140.
261. Hall, D.G. Preschoolers default assumptions about word meaning: proper names designate unique individuals. *Developmental Psychology,* 32, 1996, pp. 177-186.
262. Hall, D.G. Semantics and the acquisition of proper names. In R. Jackendoff, P. Bloom and K. Wynn (eds.), *Language, Logic, and Concepts: Essays in Honor of John Macnamara.* Cambridge, MA: MIT Press, 1999.
263. Hall, D.G. Semantic Constraints on Word Learning: Proper Names and Adjectives. *Child Development,* 1994. EBSCO Publishing, 2002, pp. 1299-1317.
264. Hochberg, Shifra. Etymology and the significance of names in “Roger Malvin’s burial”. *Studies in short fiction*. EBSCO Publishing, 2002, pp. 317-321.
265. Hochberg, Shifra. Onomastics and the German literary ancestry of Daniel Deronda’s mother. *English language notes, September 1990:* Bar-Ilan University, Israel. EBSCO Publishing, 2002, pp. 46-51.
266. Kiyoshi Yasuda, Tetsuo Nakamura and Bobbie Beckman. Brain processing of proper names. // Aphasiology, 2000, vol. 14, no. 11, pp. 1067-1089.
267. Mackenzie Ross, S.J. and Hodges, J.R. Preservation of famous person knowledge in a patient with severe post anoxic amnesia. *Cortex*, *33*, 1997, pp.733-742.
268. McKeon, Michael. The Origins of the English Novel: 1600-1740. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1987.
269. McNeil, J.E., Cipolotti, L., and Warrington, E.K. The accessibility of proper names. *Neuropsychologia*, *32*, 1994, pp. 193-208.
270. Morozumi, K. Connotation of proper nouns. *Shinshudaigaku Bunrigakubu Kio, 12,* 1962, pp.39-51 [in Japanese].
271. Sanford, A.J. and Garrod, S.C. Proper names as controllers of discourse focus. *Language and Speech*, *31*, 1988, pp.43-56.
272. Segal, Gabriel. Two Theories of Names // Mind & Language, Vol. 16, No. 5 November 2001, pp. 547-563.
273. Van Lancker, D. and Klein, K. Preserved recognition of familiar personal names in global aphasia. *Brain and Language*, *39*, 1990, pp.511-529.
274. Van Lancker, D., Klein, K., Hanson, W., Lanto, A., and Metter, E. J. Preferential representation of personal names in the right hemisphere. *Clinical Aphasiology*, *20*, 1991, pp.181-189.
275. Warrington, E.K. and McCarthy, R.A. Categories of knowledge: Further fractionations and attempted integration. *Brain*, *110*, 1987, pp. 1273-1296.
276. Warrington, E.K. and McCarthy, R.A. The fractionation of retrograde amnesia. *Brain and Cognition*, *7*, 1988, pp. 184-200.
277. Washington, Gene. Brobdingnagian Onomastics. *ANQ:* Utah State University. EBSCO Publishing, 2002, pp. 204-207.
278. Watt, Ian. Myths of Modern Individualism: Faust, Don Quixote, Don Juan, Robinson Crusoe. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.
279. Webster’s New Dictionary of Synonyms. Massachusetts: Merriam-Webster INC, 1984.
280. Yasuda, K. and Ono, Y. Comprehension of famous personal and geographical names in global aphasic subjects. *Brain and Language*, *61*, 1998, pp.274-287.

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>